

Alberto Isola y un gran elenco llevan a escena la famosa obra de William Shakespeare



El destacado actor peruano Alberto Isola realiza un gran anhelo: dirigir Hamlet.

■ "Hamlet es una de las cosas más personales que he hecho en el teatro. Es una obra que habla de muchas cosas que me importan. La primera es—y no porque esté de moda, lamentablemente—qué haces tú como ser humano, y qué haces como intelectual, frente a lo que pasa". Con estas palabras Alberto Isola describe su último trabajo en las tablas.

Sin embargo, curiosamente en una época de su vida Isola le tenía tirría al clásico de Shakespeare. Sólo en 1981, gracias a un taller con Eugenio Barba eso cambió. "En esa ocasión, Barba nos dijo que 'si uno es una persona de teatro y no ha querido hacer Hamlet nunca, no es una persona de teatro', y yo no había querido hacer Hamlet ni quería hacerla entonces. Hicimos un trabajo sobre parte de la obra con Teresa Rally y de repente empecé a interesarme mucho por la obra. Algo pasó, no sé qué fue", cuenta Alberto.

Ese cambio al que se refiere fue tan definitivo y completo que desde un inicio no tuvo ninguna duda de quién sería el actor que interpretaría

al atormentado príncipe. "Hamlet es una obra en la que tu selección del actor es tu visión de la obra. No puedes decir que quieres hacer Hamlet y después ponerte a buscar al actor. Desde un comienzo para mí no hubo la menor duda: el actor era Bruno Odar", explica Isola.

Para él, imaginó un Hamlet no heroico, infantil en muchas cosas, cómico y no trágico. Es decir, el antihéroe absoluto, esa fue siempre la imagen que tuvo.

Coincidiendo con la época que estamos viviendo, entre los temas centrales de esta obra figura la corrupción.

"Uno de los primeros textos que se dicen en la obra es 'algo se pudre en Dinamarca', y es que el tema que hemos elegido para la obra es precisamente la podredumbre. Eso ya está en la obra. Por supuesto que todo lo que está pasando ahora le da una connotación mucho más fuerte", añade el director.

En ese sentido, Hamlet es una obra que nos lleva a preguntarnos, si es posible luchar contra la corrupción

El dilema universal de Hamlet

El Centro Cultural de la Universidad Católica y producciones Se va el tren, presentan la obra Hamlet de William Shakespeare, bajo la dirección de Alberto Isola. La presentación del gran clásico de Shakespeare tendrá como escenario el teatro del centro cultural PUCP (Av. Camino Real 1075, San Isidro), gracias al apoyo de Tím Perú y Vía BCP. Hamlet es una obra que profundiza en los temas fundamentales acerca de la humanidad y la naturaleza del ser humano.

Sobre Hamlet

El padre de Hamlet, Rey de Dinamarca, ha sido asesinado y Hamlet decide vengarse (dulce y lentamente) matando al asesino; pero supuestamente—según se lo ha dicho el fantasma de su padre—el criminal es su propio tío Claudio, que vivo él, se ha casado enseguida con su madre, la reina Gertrudis, para así convertirse en Rey. La estrategia de Hamlet es fingir que sufre de locura y con la ayuda de su amigo Horacio, el príncipe confunde a todo el reino, desde su amada Ofelia (a quien lamentablemente pierde) hasta sus amigos de la infancia Rosencrantz y Guildenstern.

La adaptación de Alberto Isola de Hamlet incluye alteraciones en la temporalidad situando la trama en una época contemporánea. "La inspiración directa para la obra ha sido la época de Kennedy. El momento de Glamour de Jackie y John Kennedy, pero también la época de la Bahía de Cochinos, de la Mafia y de este extraordinario personaje, que ha servido de inspiración para Polonio, que era Hoover—el jefe de la FBI—un hombre que grababa, que hacía cochinado y media. Quizás la referencia mítica es más la época de Kennedy que nuestra época actual", dice Isola.

El elenco que da vida a esta obra está integrado por Bruno Odar (Hamlet), Ivonne Frayssinet (Gertrudis), Norma Martínez (Ofelia), Sergio Galliani (Claudio), Aristóteles Picho (Actor Rey, Sepulturero, Espectro Rey), Mario Velásquez (Polonio), Giovanni Ciccia (Laertes), Sergio Lusena (Horacio), David Camilo (Rosencrantz), Roger del Aguila (Guildenstern), Alonso Noriega (Luciano) y Christian Ysla (Actor que hace de reina).

sin corromperse, o si existe otra manera de terminar la violencia, que no sea la violencia.

"Creo que lo que hace un director y un grupo de actores con un clásico es apropiarse de la esencia del texto y

replanearlo de una manera nueva. Pienso que hemos hecho eso siendo absolutamente fieles a Shakespeare. No creo que estemos diciendo nada que él no haya dicho", finaliza Alberto Isola.

Bruno Odar (Hamlet)

"Hamlet, como personaje llega a mi vida en un momento de mucho equilibrio emocional. Últimamente, cuando me levanto y me miro al espejo, ya no veo sólo a Bruno, también veo a Hamlet".

Norma Martínez (Ofelia)

"Creo que es el personaje más triste que he hecho hasta ahora. No puedo dejar de ver la obra y el personaje desde la que nos ha pasado como país, eso hace que sea todavía más dolorosa. A través de Ofelia, Shakespeare muestra cómo, en situaciones así, lo más inocente es lo que más corrompido queda... Ofelia se vuelve loca y se mata porque ve... 'pobre de mí, haber visto lo que vi y ver lo que ahora veo'. Creo que es el símbolo de la pureza corrompida al máximo".

Aristóteles Picho (Espectro del Rey-Actor que hace de Rey-Sepulturero)

"Los tres son personajes completamente desolados. El



Misterio, traición, amor, amistad y venganza son los apasionantes elementos reunidos en esta colosal obra.

Espectro, por un lado, tiene la desolación de estar en un mundo que no conoce, añorar el mundo real en el que vivió, del que fue arrastrado. Por eso vuelve a pedir venganza. El

Actor, es un actor que ha perdido todo y está buscando trabajo. Cree que su desolación es parte de la vida de todos los actores, en cualquier parte del mundo. El Sepulturero es un tipo que vive con la muerte al lado...".

Sergio Galliani (Claudio)

"Por un lado, Claudio está convencido de que él es la solución para Dinamarca. El problema es que el Rey de Dinamarca no es él, sino su hermano. Por otro lado, Claudio está enamorado de Gertrudis. El problema es que ella es la esposa de su hermano, el Rey. Para dar solución a esos dos problemas Claudio mata a su hermano... y comete el peor error de su vida".

Ivonne Frayssinet (Gertrudis)

"Gertrudis simboliza, para mí, la mujer en este planeta, sosegada, enredada pero también manipulada. Es madre, sufre. Tiene dudas, tiene temores, errores, culpas, pero una dignidad que la lleva hasta el final. Entiende el amor, la piedad y la generosidad, como entiendo y soporto el mío".

Alberto Isola se enfrenta a un Hamlet plagado de odios y venganzas, pero... él mismo. Presenta la cruel verdad, pero rescata la humanidad y la posibilidad de... Un selecto elenco da vida a una nueva versión de este clásico de William Shakespeare en el Centro Cultural de la Pontificia Universidad Católica del Perú. Si ya te acordabas y si no la escuchaste nunca, vale la pena que la escuches.

La hemos leído, visto en el cine, en la televisión y en el teatro, sin embargo, cada vez que la vemos de nuevo encontramos algo diferente en *Hamlet*. Tal vez una sensación que en una anterior versión no tuvimos o un diálogo que ahora cobra relevancia. Y es que esa es la magia de un clásico, por más que lo veamos cien veces siempre le descubriremos algo nuevo.

Alberto Isola, el director de la obra, apostó esta vez por adaptar el *Ser o no ser* a los años sesenta. Se deshizo del look medieval y trató de acercarnos a la historia. "Espero -explica Isola- que lo novedoso no sea sólo lo exterior. Me parece que lo maravilloso de los clásicos está en la esencia y no necesariamente en su forma arqueológica. No la hice absolutamente contemporánea porque me parecía que las referencias iban a ser muy inmediatas y se iba a perder un poco de distancia, pero digamos los años sesenta le ponen cerca y también lejos".

Un *Hamlet* sarcástico y cuestionador, lleno de héroes y lleno de anti-héroes, cuya historia de traiciones, odios, venganzas y corrupción coincide con nuestro actual contexto social. Tiene por protagonista a un hombre que duda, un indeciso, que se dice cobarde y a quien se le pide que reaccione de una manera que va en contra de sus propias creencias, que participe en un círculo de violencia que a la larga lo único que hace, como dice el sabio cliché, es engendrar más violencia.

No cree en casualidades. La obra no es actual porque muchas cosas de nuestra historia coincidan con ella, sino porque lo que plantea en un nivel arquetípico es lamentablemente contemporáneo. Si bien uno empieza a



De izquierda a derecha: Norma Martínez, Bruno Odar, Sergio Llusera y Yvonne Frayssinet.

Horror en Dinamarca

Alberto Isola y el reto de hacer *Hamlet*

REPARTO (En orden de aparición)	
Francisco	David Carrillo
Bernardo	Alonso Noriega
Marcelo	Christian Ysla
Horacio	Sergio Llusera
Espectro	Aristóteles Picho
Claudio	Sergio Galliani
Gertrudis	Yvonne Frayssinet
Laertes	Giovanni Ciccia
Polonio	Mario Velásquez
Hamlet	Bruno Odar
Olelia	Norma Martínez
Reinaldo	Roger del Aguila
Rosencrantz	David Carrillo
Güldenstern	Roger del Aguila
Actor Rey	Aristóteles Picho
Actor Reina	Christian Ysla
Actor Luciano	Alonso Noriega
Fortinbras	Alonso Noriega
Capitán Noruego	Christian Ysla
Sepulturero	Aristóteles Picho
Osric	Mario Velásquez

trabajar con una idea, poco a poco esta cambia. En este caso, logramos, junto con los actores, darle otra dimensión: presentarla como una historia de un sacrificio que no tiene sentido.

La negra tragedia del Rey de Dinamarca se presenta cruel y humana. El habitual personaje que usualmente en las obras de Shakespeare vive para tomar las riendas de la natipia, aparece en un par de breves escenas y no proyecta confianza alguna. Fortinbras no es el príncipe vengativo y heroico. "Hay un momento en el que Hamlet ve pasar al ejército de Fortinbras y decide tomar su ejemplo para seguir adelante. Comete un error y, de alguna manera, esta es también la historia de una gran equivocación".

En el *Hamlet* de Isola no hay malos ni buenos. Si bien, las acciones de algunos de los personajes son absolutamente reprobables, no se les puede reprochar que quieran vivir mejor. Participan en una especie de carrera por conseguir la felicidad y no importa a quien masacren en el camino. Claro ejemplo es la pobre Olelia, víctima del padre, del hermano y hasta del novio.

Los protagonistas tienen en común no sólo su relación con la podredumbre sino también la pérdida de la inocencia. El final es duro, terrible. No cabe más que el silencio. Fortinbras lo instaura, y si bien al parecer no hay opción alguna, existe la posibilidad de tratar de dar pelea en lo inmediato y cotidiano.

"Me es imposible hacer una obra de teatro que no diga la verdad, sería incapaz de hacer un final feliz simplemente para que el público se vaya después a tomar un café muy tranquilo. Pero sería incapaz también de hacer algo que simplemente fuese destructivo. Lo que rescato, es que a pesar de la equivocación, hay un intento por cambiar las cosas", puntualiza Alberto Isola.



"El Dominical"
21-04-01

c8 | Teatro | EL COMERCIO
 Miércoles, 25 de abril del 2001

CRÍTICA "Hamlet"

Corrupción y náusea

SANTIAGO
SOBERÓN

Si el año anterior fue 'Macbeth', en versión de Roberto Ángeles, esta vez el reciente estreno de 'Hamlet', dirigido por Alberto Ísola, nos reitera esa particularidad de Shakespeare de trascender su propio tiempo para hablarnos de las actitudes y comportamientos esenciales del ser humano. De la convulsionada Dinamarca medieval, pasando por las contradicciones particulares de la Inglaterra isabelina, Hamlet llega al escenario del Centro Cultural de la Católica para encarnar la repulsa colectiva frente a las graves muestras de corrupción y descomposición moral que se cimentaron en los últimos diez años, en las esferas del poder de la sociedad peruana. Esta repulsa es casi somática, no sólo intelectual o emocional, por eso Ísola recurre a un actor de las cualidades de Bruno Odar en la caracterización de Hamlet; un actor de una organicidad admirable, de una gran fuerza interior que se exterioriza intensamente en una impresionante muestra de expresividad corporal.

La propia escena del encuentro entre Hamlet y el espectro de su padre, este último caracterizado por Aristóteles Picho, está marcada por lo somático; el espectro adquiere corporeidad para, a través de acciones físicas concretas, transmitir a Hamlet sus deseos de venganza. De esta forma, las referencias a la corrupción, la descomposición o putrefacción y el rechazo a este tipo de situaciones adquieren un tono visceral: podredumbre y náusea adquieren su connotación más concreta y física.

Este énfasis de lo físico en la requisitoria moral de Hamlet no encuentra correlato en el entorno del personaje protagonista; por el contrario, las caracterizaciones de personajes como Polonio (Mario Velásquez), Claudio (Sergio Galliani) y



PACO SANSEVIERO

Gertrudis (Ivonne Fraysinet) sólo adquieren intensidad en momentos climáticos; ellos guardan las formas propias de un protocolo que la supuesta locura de Hamlet finalmente destruirá para enrostrarles su crimen.

Caso distinto es la caracterización de Ofelia por parte de Norma Martínez, quien de la fineza propia de la doncella enamorada transita al desconcierto y la locura en una composición de personaje muy bien definida, rica en detalles y matices, convirtiéndose en el

feliz complemento de Bruno Odar en lo que a calidad actoral se refiere.

Cabe preguntarse si el registro en que ha sido construido el propio Hamlet es suficiente para establecer estas relaciones analógicas; ¿acaso la casi somatización del pavor ante la descomposición moral y social no tiene la virtud de convertirse en el signo más trascendente y que mejor encarna aquello que reconocemos en el texto de Shakespeare como parte de nuestra propia experiencia vital?

"Hamlet".

Bruno Odar (Hamlet) rodeado por Sergio Galliani (Claudio) e Ivonne Fraysinet (Gertrudis).

ANEXO 3

El video de *Hamlet* y las encuestas

Para adentrarnos en el sentir preciso que esta obra causó en el público, decidimos elaborar una sesión de visionado de la grabación de *Hamlet* con un grupo de 10 personas, todas ellas profesionales de educación superior entre los 25 y los 40 años, no necesariamente relacionadas con el teatro, para que, al finalizar el video, respondieran una encuesta de cuatro preguntas abiertas sobre su apreciación de la obra. Aquí los resultados:

1. *Para ti ¿Cuál crees que fue el tema más resaltante que tocó el montaje?*

Las respuestas, en este caso, giraron sobre dos ejes; por un lado, la ambición y la lucha por el poder –con toda la suciedad y corrupción que esto acarrea– y, por otro lado, el dilema de un hombre que tiene que tomar una posición a este respecto, sabiendo que, seguramente, su actuar le representará un profundo conflicto, pues tendrá que asumir la violencia –que de por sí siente inhumana, negativa y sucia– para consumar un hecho, aparentemente justo –como es vengar a su padre– y desenmascarar la corrupción reinante a su alrededor. Los encuestados señalaron, así, que la temática predominante de la obra fue la desesperación que siente un hombre, completamente solo, al saber que debe combatir y arreglar una situación de violencia y corrupción.

2. *En el nivel personal, ¿te identificaste en algún momento con el Hamlet planteado por Alberto Isola? ¿Cuándo?*

Los encuestados señalaron que, sin lugar a dudas, hubo momentos en que se identificaron con el protagonista; por ejemplo, en los episodios de impotencia y de sufrimiento de Hamlet, cuando éste era incapaz de poder expresar su repulsión y combatir las cosas que le hacían daño. También mencionaron que se identificaron con él en la necesidad que sienten muchas veces de tener que justificar sus acciones, pues siempre en esa elección hay un fuerte y latente conflicto con la conciencia. También se mencionó que la escritura en *graffiti*, “Recuérdame”, representa la voz interior de cada uno. El *deber* que se imprime en cada conciencia y que, pese a nosotros mismos, debemos afrontar aunque ello nos acarree muchas dificultades.

3. *¿En qué crees que la temática planteada se vinculó con el público peruano del 2001?*

Ante esta pregunta, los encuestados se refirieron al tremendo choque con la realidad, que al igual que Hamlet, los peruanos del 2001 tuvimos con nuestra realidad. El público se refirió a la corrupción y el ansia de poder, en semejanza con la desmedida ambición del ex presidente Fujimori y su asesor. Para muchos fue importante, al igual que Hamlet, marcar una posición, como por ejemplo, la de salir a las calles a protestar en vez de callar y observar pasivamente estos hechos. Es muy importante indicar que los encuestados sienten que, si bien había una clara semejanza con el Perú de aquel entonces, los temas que propuso la obra son válidos para muchos momentos de nuestra realidad, pues los sentimientos del protagonista son universales y su fragilidad, el idealismo, la duda entre actuar o no actuar y la repulsión que le produce la corrupción, son vivencias que el peruano ha sentido en muchos pasajes de su historia.

4. *En general ¿qué otras impresiones te causó esta puesta en escena?*

Aquí, la mayoría de los encuestados, coincidió en que era impresionante cómo una obra escrita cuatrocientos años antes en una sociedad tan distinta a la nuestra, resultaba tan vigente en nuestro tiempo. Mencionaron que la obra pedía optar por una

posición ante la violencia de la cual somos testigos; ser sinceros y consecuentes con uno mismo y resultó, como lo expresaron algunos, un llamado a la conciencia; a pensar en que las injusticias no se pueden callar.



VIDEO

HAMLET'

ORIGINAL DE WILLIAM SHAKESPEARE

ADAPTACIÓN Y DIRECCIÓN DE ALBERTO ISOLA.

ENCUESTA AL FINALIZAR EL VIDEO:
 NOMBRE Y OCUPACIÓN: *Solange Galarraga Loto*
Profesora de Lengua y Literatura.

PREGUNTAS ABIERTAS AL TERMINO DEL VIDEO

- 1.- ¿Para ti, cual crees que fue el tema más resaltante que tocó el montaje?
La introspección sobre los sentimientos y acciones de los seres humanos.
- 2.- A nivel personal, ¿te identificaste en algún momentos por el Hamlet planteado por Alberto Isola? ¿cuándo?
Sí, cuando se pesa de las injusticias y de su sufrimiento es incapaz de expresarlo.
- 3.- ¿En que crees que la temática planteada se vinculó con el público peruano del 2001?
*En el sentido sentimiento de la falta de privacidad (cuando el "yo" está sujeto a la mirada recriminatoria de los otros).
 La lucha entre el ideal y la realidad.*
- 4.- A nivel general ¿qué otras impresiones te causó esta puesta en escena?
Tiene muchas lecturas: filosófica, política; pero sobre todo es un llamado a la ~~con~~ conciencia. Nuestros actos no son solamente producto de nuestros sentimientos, sino de las circunstancias.

VIDEO

HAMLET

ORIGINAL DE WILLIAM SHAKESPEARE

ADAPTACION Y DIRECCION DE ALBERTO ISOLA

ENCUESTA AL FINALIZAR EL VIDEO:

NOMBRE Y OCUPACIÓN: Juan Pablo Martínez
administrador

PREGUNTAS ABIERTAS AL TERMINO DEL VIDEO

1.- ¿Para ti, cual crees que fue el tema mas resaltante que tocó el montaje?

de Ambición por el poder y la corrupción que existe en los altos mandos políticos. La decadencia de la dignidad humana.

2.- A nivel personal, ¿te identificaste en algún momento por el Hamlet planteado por Alberto Isola?, ¿Cuándo?

El conflicto por tener que matar al asesino de su padre, una misión que iba más allá de sus fuerzas; Algunas veces nosotros mismos, emprendemos luchas lejanas de alcanzar.

3.- ¿En que crees que la temática planteada se vinculó con el público peruano del 2001?

En la corrupción que vivimos con el aparato Fujimontesista y la desmedida corrupción política de aquel entonces. También se vinculó con la pérdida progresiva de los valores sociales que nos sigue afectando.

4.- A nivel general ¿qué otras impresiones te causó esta puesta en escena?

Me pareció una buena puesta y es increíble como una obra tan antigua y tan lejana se haya vinculado con nosotros, los peruanos, de una manera tan concreta con el ambiente social, humano y político que vivimos.

VIDEO

HAMLET

ORIGINAL DE WILLIAM SHAKESPEARE

ADAPTACIÓN Y DIRECCIÓN DE ALBERTO ISOLA.

ENCUESTA AL FINALIZAR EL VIDEO:

NOMBRE Y OCUPACIÓN: Hugo A. Jásquez C.
Estudiante

PREGUNTAS ABIERTAS AL TERMINO DEL VIDEO

1.- ¿Para ti, cual crees que fue el tema mas resaltante que tocó el montaje?

El tema más resaltante es La
 venganza por la muerte del Rey
 por parte de su hijo HAMLET

2.- A nivel personal, ¿te identificaste en algún momentos por el Hamlet planteado por Alberto Isola? ¿cuándo?

Si, porque existen momentos en que realizo
 actos peligrosos, en que presiento que
 no saldre muy bien librado, pero aun así
 lo hago. - En el momento en que HAMLET acepta el
 duelo.

3.- ¿En que crees que la temática planteada se vinculó con el público peruano del 2001?

Bueno, el público peruano se Aogeneja
 en las diferentes facetas de personalidad
 mostradas en escena, es decir se da
 en la vida cotidiana de nuestra ciudad.

4.- A nivel general ¿qué otras impresiones te causó esta puesta en escena?

Mi impresión fue de ruptura de mi
 paradigma conductual, al percibir
 como se mostraba escenas de locura
 y como una persona que supuestamente
 tenía una mente sana cambiaba ante
 hechos que se dan en su entorno.
 - Ademas la verosimilitud de la obra fue bien lograda

VIDEO

HAMLET

ORIGINAL DE WILLIAM SHAKESPEARE

ADAPTACIÓN Y DIRECCIÓN DE ALBERTO ISOLA.

ENCUESTA AL FINALIZAR EL VIDEO:

NOMBRE Y OCUPACIÓN: CIVILIANA PARRA PERA; AREA ADMINIS-
TRATIVA, EMPRESA "LO MASO"

PREGUNTAS ABIERTAS AL TERMINO DEL VIDEO

1.- ¿Para ti, cual crees que fue el tema mas resaltante que tocó el montaje?

LOS HECHOS QUE REALIZA EL SER HUMANO POR ALCANZAR
 EL PODER, EL ODIO Y LA VENGANZA.

2.- A nivel personal, ¿te identificaste en algún momentos por el Hamlet planteado por Alberto Isola? ¿cuándo?

EL GRAN DOLOR QUE SINTIO OFELIA A LA MUERTE
 DE SU PADRE QUE LA LLEVO A LA LOCURA Y ESTA
 A LA MUERTE.

3.- ¿En que crees que la temática planteada se vinculó con el publico peruano del 2001?

LA CODICIA DEL PODER; LA AMBICIÓN DE SUPERIORI-
 DAD DEL SER HUMANO Y LA TRICIÓN.

4.- A nivel general ¿qué otras impresiones te causó esta puesta en escena?

FUE UNA OBRA BIEN REALIZADA, CON ~~FE~~ ESCENAS MUY
 FUERTES QUE RESALTABAN, LA VERDADERA CARA DEL SER
 HUMANO POR LA AMBICIÓN.

VIDEO

HAMLET

ORIGINAL DE WILLIAM SHAKESPEARE

ADAPTACIÓN Y DIRECCIÓN DE ALBERTO ISOLA.

ENCUESTA AL FINALIZAR EL VIDEO:
 NOMBRE Y OCUPACIÓN: JULIO CESAR LUYO TOLSA
Tripulante.

PREGUNTAS ABIERTAS AL TERMINO DEL VIDEO

1.- ¿Para ti, cual crees que fue el tema mas resaltante que tocó el montaje?

LA FORMA DE COMO LUCHAR CONTRA TODA UNA
 CORRIENTE Y LAS DIFERENTES MANERAS DE
 OFRONTAR SITUACIONES EXTREMAS.

2.- A nivel personal, ¿te identificaste en algún momentos por el Hamlet planteado por Alberto Isola? ¿cuándo?

SÍ, POR LA CANTIDAD DE CONTRADICCIONES EN
 CUANTO A COMO TOMAR LAS COSAS, SI JUSTIFICAR
 LOS ACCIONES QUE TOMO SEAN ESTOS BUENOS O
 MALOS.

3.- ¿En que crees que la temática planteada se vinculó con el publico peruano del 2001?

SON SITUACIONES QUE SE PRESENTAN EN TODOS
 LOS TIEMPOS, AMOR, ODIÓ, RECHAZOS, HIPOCRASIAS,
 AMISTAD, REMORDIMIENTOS, VENGOZAS Y EL DESEO
 POR EL PODER.

4.- A nivel general ¿qué otras impresiones te causó esta puesta en escena?

ME GUSTÓ EL COMBIO DE UN PERSONAJE A OTRO
 CON EL MISMO ACTOR, EL AMBIENTE DE ACUERDO
 A LA OPTICA DE UNO PERSONA CON DESAJUSTES
 MENTALES.

VIDEO

HAMLET

ORIGINAL DE WILLIAM SHAKESPEARE

ADAPTACIÓN Y DIRECCIÓN DE ALBERTO ISOLA.

ENCUESTA AL FINALIZAR EL VIDEO:
 NOMBRE Y OCUPACIÓN: Lavinia Alzamora Rosas
Publicista

PREGUNTAS ABIERTAS AL TERMINO DEL VIDEO

1.- ¿Para ti, cual crees que fue el tema mas resaltante que tocó el montaje?

La total tragedia de la Soledad de un hombre ante la disyuntiva de elegir afrontar la realidad de la Corrupcion de su mundo. El solo asumió toda la carga de hacer salir a la luz el crimen de su familia.

2.- A nivel personal, ¿te identificaste en algún momentos por el Hamlet planteado por Alberto Isola? ¿cuándo?

Si especialmente en el momento en que esta ante la cripta familiar y en general a lo largo de todo el primer acto en que se siente pequeño e impotente ante la traición de su madre.

3.- ¿En que crees que la temática planteada se vinculó con el publico peruano del 2001?

En el descubrimiento de la monstruosa corrupcion y maldad talanta y en la decision que tuvimos que tomar los peruanos de salir a las calles o callar y hacer como si nada.

4.- A nivel general ¿qué otras impresiones te causó esta puesta en escena?

creo que es un llamado para a estar siempre alertas y no conformarnos ante lo que tengamos que denunciar o ser sinceros con nosotros mismos y no escondernos.

VIDEO

HAMLET

ORIGINAL DE WILLIAM SHAKESPEARE

ADAPTACIÓN Y DIRECCIÓN DE ALBERTO ISOLA.

ENCUESTA AL FINALIZAR EL VIDEO:
 NOMBRE Y OCUPACIÓN: Rosario Pez Rodríguez
Profesora

PREGUNTAS ABIERTAS AL TERMINO DEL VIDEO

1.- ¿Para ti, cual crees que fue el tema más resaltante que tocó el montaje?

lo que fue la lucha por conseguir o
 ambicionar el poder sin importar nada

2.- A nivel personal, ¿te identificaste en algún momentos por el Hamlet planteado por Alberto Isola? ¿cuándo?

yo diría que me identifiqué pero sí sentí
 su lucha por vengar la muerte de su padre.

3.- ¿En que crees que la temática planteada se vinculó con el público peruano del 2001?

Pues en que vale todo para conseguir el
 poder. Corrupción y deshonestidad

4.- A nivel general ¿qué otras impresiones te causó esta puesta en escena?

Me cuestiona el hecho de que los que
 buscan justicia terminan siendo amigos todos
 o estropeados, son como en nuestros tiempos

VIDEO

HAMLET

ORIGINAL DE WILLIAM SHAKESPEARE

ADAPTACIÓN Y DIRECCIÓN DE ALBERTO ISOLA.

ENCUESTA AL FINALIZAR EL VIDEO:
 NOMBRE Y OCUPACIÓN: LUCIANO CASTRO
TRABAJADOR SOCIAL

PREGUNTAS ABIERTAS AL TERMINO DEL VIDEO

1.- ¿Para ti, cual crees que fue el tema mas resaltante que tocó el montaje?

EL PODER, LA AMBICIÓN POR EL PODER, CUALQUIER SITUACIÓN NO ERA OBSTACULO PARA LOGRAR EL PODER, SITUACIÓN VINCULADA A LAS RELACIONES FAMILIARES, VINCULOS, AMOR. TODAS ABARATADAS POR LA EXTERIORIZACIÓN DE LAS PEQUEÑAS "GRANDES" MISERIAS DEL SER HUMANO.

2.- A nivel personal, ¿te identificaste en algún momentos por el Hamlet planteado por Alberto Isola? ¿cuándo?

RESCATABA EN EL PERSONAJE SU IRREALISMO, SU NIÑO, SU BÚSQUEDA DEL BUNDO POSITIVO DE LAS COSAS, SU CAMBIO ENTRE LO REAL Y LO IDEAL, EL "SER O NO SER". EN UN GRAN DEBATE DE LO BUENO Y LO MALO.

3.- ¿En que crees que la temática planteada se vinculó con el publico peruano del 2001?

LA PROPUESTA SE MOVIO EN UN PLANO ACTUAL, VIGENTE EN ESOS DIAS, LAS FIGURAS "FANTASMALES" INCORPORADAS, LA PRESENCIA DE LOS REFERENTES COMUNICACIONALES, EL DISCURSO DE LOS PERSONAJES SHAKESPEARIANOS INCORPORADO A LOS PERSONAJES DEL ESTUDIO POLITICO ESTIVO PRESENTE.

4.- A nivel general ¿qué otras impresiones te causó esta puesta en escena?

ME PARECIO UNA PUESTA DIGNA, ES PODEROSO SIEMPRE VER UN CLASICO QUE NUNCA PERDERA VIGENCIA, POR LO TANTO SU CALIDAD

- 2 -

EN UN ESTILO ACTUAL, UNA MESA DE BILLAR EN MEDIO DE LOS TEXTOS "ISABELINOS", SUGIERE MUCHO DE LA VIGENCIA, ME PARECIO "GIGANTE" LA CARACTERIZACIÓN DEL ACTOR QUE NOS PROYECTO A "HAMLET"; EL CONSONTO BIEN, ALGUNOS UN POCO "MAQUETADOS"... PERO INTERESANTE LA PROPUESTA. ¡PALLADA! COMO DIRIAMOS LOS JOVENES DE HOY. "UNA ESPONTANEA ALUSION A LOS CAMINARES TUSIMONTESINISTAS".

ADAPTACIÓN Y DIRECCIÓN DE ALBERTO ISOLA.

ENCUESTA AL FINALIZAR EL VIDEO.

VIDEO

HAMLET

ORIGINAL DE WILLIAM SHAKESPEARE

ADAPTACIÓN Y DIRECCIÓN DE ALBERTO ISOLA.

ENCUESTA AL FINALIZAR EL VIDEO:

 NOMBRE Y OCUPACIÓN: ANA SHIMABUKO
 ASISTENTE DE MARKETING

PREGUNTAS ABIERTAS AL TERMINO DEL VIDEO

1.- ¿Para tí, cual crees que fue el tema mas resaltante que tocó el montaje?

El ansia del poder y las cosas que los seres humanos son capaces de hacer por él, como matar, espiar, manipular.

2.- A nivel personal, ¿te identificaste en algún momentos por el Hamlet planteado por Alberto Isola? ¿cuándo?

Creo que cualquier persona se puede identificar con este personaje que sufrió pérdidas, traiciones de las personas que lo rodean, que siente que no puede confiar en nadie y que se siente solo y por momentos siente que se siente sufrimiento de la vida →

3.- ¿En que crees que la temática planteada se vinculó con el público peruano del 2001?

Creo que se relacionó porque esa obra fue presentada en un momento en que el país se enteraba de toda la corrupción que existía en el gobierno de ese entonces y que se descubrió en ese momento.
 Pero, yo creo que en vez que la obra de Shakespeare haya

4.- A nivel general ¿qué otras impresiones te causó esta puesta en escena?

Me pareció una obra muy buena, la dirección de actores me gustó y también el apoyo del video para algunas escenas. La verdad es que no conozco la obra y no sé que otras cosas valiosas este dejando de mencionar.

Rpta 2: que tiene en ese momento.

Rpta 3: Coincidencia con el momento que se vivía entonces fue al revés. Como ya mencioné anteriormente la obra trata, para mí, de las ansias del poder y la adicción que ejerce el ya sea para las personas que lo ejercen directamente (como el tío de Hamlet) o las personas que quieren sentirse de algún modo parte o contagiados de él (como Polonio), y creo que esas situaciones no se han dado solamente en el Perú del 2001 sino en distintas épocas y lugares y que se van a seguir dando; por eso es que se considera al teatro de Shakespeare como un teatro vivo porque aunque sean obras que se hayan escrito hace siglos sus temas son universales (los sentimientos) y vigentes. Por eso es que creo que en Hamlet contextualizado en los 60's no desentonaba con el Hamlet del tiempo en que originalmente fue creado.

VIDEO

HAMLET

ORIGINAL DE WILLIAM SHAKESPEARE

ADAPTACIÓN Y DIRECCIÓN DE ALBERTO ISOLA.

ENCUESTA AL FINALIZAR EL VIDEO:
 NOMBRE Y OCUPACIÓN: ROLANDO REAÑO
ESTUDIANTE / JEFE DE PRÁCTICA

PREGUNTAS ABIERTAS AL TERMINO DEL VIDEO

1.- ¿Para ti, cual crees que fue el tema mas resaltante que tocó el montaje?

EL TEMA MÁS RESALTANTE FUE EL DEL PODER,
 LA POLÍTICA Y EL MANEJO SOCIO QUE SE HACE DE
 ESTOS.

2.- A nivel personal, ¿te identificaste en algún momentos por el Hamlet planteado por Alberto Isola? ¿cuándo?

SÍ, EN VARIOS MOMENTOS, PERO SOBRE TODO CUANDO
 CUANDO HAMLET ESCRIBE "RECUÉRDAME" EN LA PARED,
 POR EL LLAMADO SUBJETIVO QUE HACE A LA SOCIEDAD,
 A UNO MISMO, PARA NO OLVIDAR MANEJOS SOCIOS EN EL PODER.

3.- ¿En que crees que la temática planteada se vinculó con el publico peruano del 2001?

SÍ, YA QUE LA SITUACIÓN SE ASEMEJABA A LA SITUACIÓN
 POLÍTICA DEL PERÚ DURANTE EL GOBIERNO DE FUJIMORI,
 CON MONTESINOS COMO ASESOR.

4.- A nivel general ¿qué otras impresiones te causó esta puesta en escena?

ME IMPACTÓ EL NIVEL DE CONEXIÓN DE UNA OBRA
 DEL SIGLO XVII CON LA REALIDAD ACTUAL, A PESAR
 DE PROPONERSE UN AMBIENTE DE LA DÉCADA DE 1960
 AJENO AL PERÚ.

YATES, Frances A. *Las últimas obras de Shakespeare: una nueva interpretación*. México:
Fondo de Cultura Económica, 1986.

